

climaVAIR pro

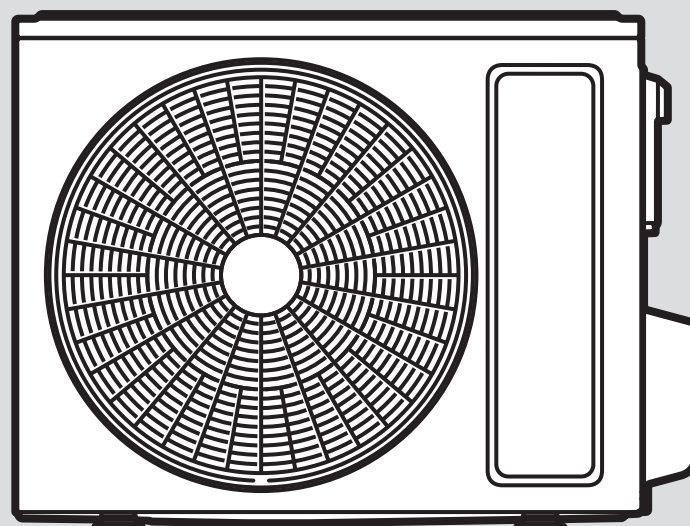
VAIB1-025WNO

VAIB1-035WNO

VAIB1-050WNO

VAIB1-065WNO

- cs** Návod k instalaci a údržbě
- de** Installations- und Wartungsanleitung
- el** Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης
- es** Instrucciones de instalación y mantenimiento
- fr** Notice d'installation et de maintenance
- hr** Upute za instaliranje i održavanje
- it** Istruzioni per l'installazione e la manutenzione
- mk** Упатство за инсталација и одржување
- nl** Installatie- en onderhoudshandleiding
- pt** Manual de instalação e manutenção
- sk** Návod na inštaláciu a údržbu
- sl** Navodila za namestitev in vzdrževanje
- sq** Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes
- sr** Uputstvo za instalaciju i održavanje
- tr** Montaj ve bakım kılavuzu
- en** Country specifics



cs	Návod k instalaci a údržbě.....	3
de	Installations- und Wartungsanleitung	20
el	Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης	37
es	Instrucciones de instalación y mantenimiento	55
fr	Notice d'installation et de maintenance	73
hr	Upute za instaliranje i održavanje	91
it	Istruzioni per l'installazione e la manutenzione.....	108
mk	Упатство за инсталација и одржување.....	126
nl	Installatie- en onderhoudshandleiding	144
pt	Manual de instalação e manutenção	161
sk	Návod na inštaláciu a údržbu.....	179
sl	Navodila za namestitev in vzdrževanje.....	196
sq	Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes.....	213
sr	Uputstvo za instalaciju i održavanje.....	230
tr	Montaj ve bakım kılavuzu	247
en	Country specifics	264

Návod na inštaláciu a údržbu

Obsah

1	Bezpečnosť	180
1.1	Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť	180
1.2	Použitie podľa určenia	180
1.3	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	180
1.4	Predpisy (smernice, zákony, normy)	181
2	Pokyny k dokumentácii	182
2.1	Dodržiavanie súvisiacich podkladov	182
2.2	Uschovanie podkladov	182
2.3	Platnosť návodu	182
3	Opis výrobku	182
3.1	Konštrukcia výrobku	182
3.2	Schéma chladiaceho okruhu	182
3.3	Prípustné rozsahy teplôt pre prevádzku	183
3.4	Typový štítok.....	183
3.5	Označenie CE.....	183
3.6	Informácie o chladive.....	184
4	Montáž	184
4.1	Kontrola rozsahu dodávky	184
4.2	Rozmery	185
4.3	Minimálne odstupy.....	185
4.4	Výber miesta inštalácie vonkajšej jednotky	185
5	Inštalácia	185
5.1	Inštalácia hydrauliky	185
5.2	Elektrická inštalácia	186
6	Uvedenie do prevádzky	186
6.1	Kontrola tesnosti	186
6.2	Vytvorenie podtlaku v systéme	187
6.3	Uvedenie systému do prevádzky.....	187
6.4	Plnenie dodatočného chladiva.....	188
7	Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi	188
8	Odstránenie porúch	188
8.1	Odstránenie porúch	188
8.2	Obstarávanie náhradných dielov	188
9	Inšpekcia a údržba	188
9.1	Dodržiavanie intervalov inšpekcie a údržby	188
9.2	Inšpekcia a údržba.....	189
9.3	Čistenie výmenníka tepla	189
10	Konečné vyradenie z prevádzky	189
11	Likvidácia obalu	189
12	Zákaznícky servis	189
Príloha	190	
A	Rozpoznanie a odstránenie porúch	190
B	Kódy poruchy vonkajšej jednotky	191

C	Montážne schémy zapojenia	192
C.1	Schéma elektrického zapojenia vonkajšej jednotky	192
C.2	Schéma elektrického zapojenia vonkajšej jednotky	193
C.3	Schéma elektrického zapojenia vonkajšej jednotky	194
D	Technické údaje	194



1 Bezpečnosť

1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

Výstražný znak a signálne slovo



Nebezpečenstvo!

Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



Výstraha!

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



Pozor!

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

1.2 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Výrobok je určený na klimatizáciu obytných a kancelárskych priestorov.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie priložených návodov na prevádzku, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ďalších konštrukčných skupín systému,
- inštaláciu a montáž podľa schválenia výrobku a systému
- dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových podmienok uvedených v návodoch.

Používanie v súlade s určením okrem toho zahŕňa inštalovanie podľa IP-kódu.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v

rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akokoľvek zneužitie je zakázané.

1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.3.1 Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie

Nasledujúce práce smú vykonávať iba servisní pracovníci, ktorí sú dostatočne kvalifikovaní:

- Montáž
- Demontáž
- Inštalácia
- Uvedenie do prevádzky
- Inšpekcia a údržba
- Oprava
- Vyradenie z prevádzky
- ▶ Postupujte podľa aktuálneho stavu techniky.

1.3.2 Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

Ak sa dotknete komponentov pod napätím, potom hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu.

Skôr ako začnete na výrobku pracovať:

- ▶ Výrobok prepnete do stavu bez napätia tým, že vypnete všetky póly všetkých napájania elektrickým prúdom (elektrické odpojovacie zariadenie kategórie prepätia III na plné odpojenie, napr. poistka alebo istič vedenia).
- ▶ Vykonajte zaistenie proti opätovnému zapnutiu.
- ▶ Vyčkajte minimálne 30 minút, kým sa nevybijú kondenzátory.
- ▶ Prekontrolujte stav bez prítomnosti napätia.

1.3.3 Riziko škody na životnom prostredí spôsobenej chladivom

Výrobok obsahuje chladivo s výrazným potenciálom globálneho otepľovania GWP (GWP = Global Warming Potential).

- ▶ Zabezpečte, aby sa chladivo nedostalo do atmosféry.





- Ak ste kvalifikovaný servisný pracovník s osvedčením na prácu s chladivami, potom výrobok udržiavajte s príslušným ochranným vybavením a prípadne vykonajte zásahy do okruhu chladiva. Výrobok recyklujte alebo zlikvidujte podľa príslušných predpisov.

1.3.4 Nebezpečenstvo popálenia, obarenia a tvorby omrzlín v dôsledku prítomnosti horúcich a studených konštrukčných dielov

Na niektorých konštrukčných dieloch, predovšetkým na neizolovaných potrubných vedeniach, hrozí nebezpečenstvo popálenín a omrzlín.

- Na konštrukčných dieloch pracujte až vtedy, keď dosiahli teplotu svojho okolia.

1.3.5 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku chýbajúcich bezpečnostných zariadení

Schémy obsiahnuté v tomto dokumente nezobrazujú všetky bezpečnostné zariadenia potrebné na odbornú inštaláciu.

- Do systému nainštalujte potrebné bezpečnostné zariadenia.
- Dodržiavajte príslušné národné a medzinárodné zákony, normy a smernice.

1.3.6 Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vysokej hmotnosti výrobku

- Výrobok prepravujte na miesto inštalácie najmenej s dvomi osobami.

1.3.7 Riziko hmotnej škody spôsobenej nevhodným nástrojom

- Používajte špecializované nástroje.

1.3.8 Nebezpečenstvo zranenia pri rozoberaní panelov výrobku

Pri rozoberaní panelov výrobku existuje vysoké riziko, že sa porežete na ostrých hranách rámu.

- Noste ochranné rukavice, aby ste zabránili porezaniu.

1.4 Predpisy (smernice, zákony, normy)

- Dodržujte vnútroštátne predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.



2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu a inštaláciu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady odovzdajte prevádzkovateľovi systému.

2.3 Platnosť návodu

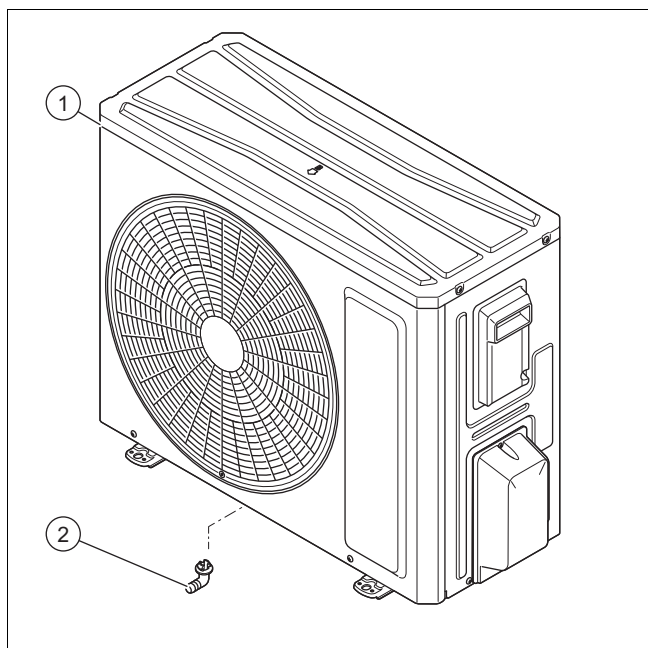
Tento návod platí výhradne pre nasledujúce výrobky:

Výrobok – číslo výrobku

Vonkajšia jednotka VAIB1-025WNO	8000010699
Vonkajšia jednotka VAIB1-035WNO	8000010705
Vonkajšia jednotka VAIB1-050WNO	8000010693
Vonkajšia jednotka VAIB1-065WNO	8000010706

3 Opis výrobku

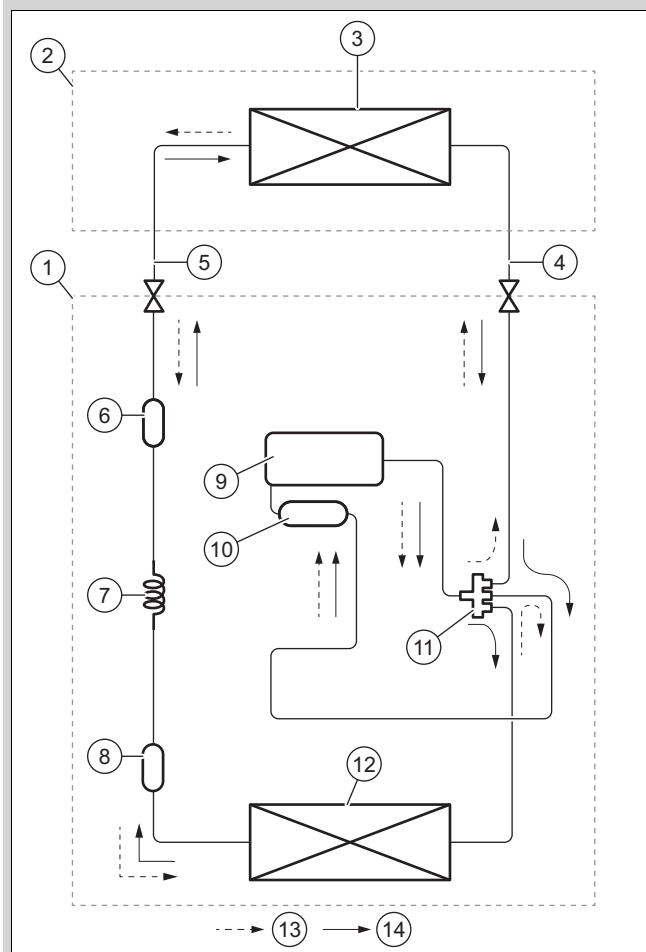
3.1 Konštrukcia výrobku



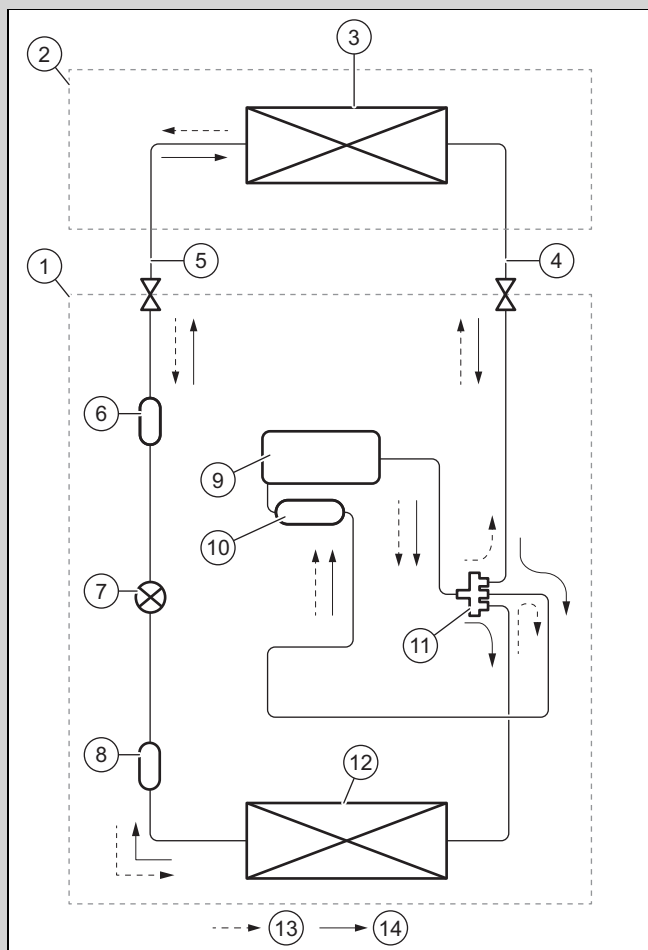
- 1 Vonkajšia jednotka 2 Vypúšťacia rúra na kondenzát

3.2 Schéma chladiaceho okruhu

Platnosť: VAIB1-025WNO



- | | |
|----------------------------|---|
| 1 Vonkajšia jednotka | 8 Filter |
| 2 Vnútorná jednotka | 9 Kompresor |
| 3 Interná batéria | 10 Nasávacia nádrž |
| 4 Strana plynovej rúry | 11 4-cestný ventil |
| 5 Strana rúry na kvapaliny | 12 Externá batéria |
| 6 Filter | 13 Smer prúdenia vo vykurovacej prevádzke |
| 7 Kapilára | 14 Smer prúdenia v chladiacej prevádzke |



1 Vonkajšia jednotka	8 Filter
2 Vnútorňa jednotka	9 Kompresor
3 Interná batéria	10 Nasávací nádrž
4 Strana plynovej rúry	11 4-cestný ventil
5 Strana rúry na kvapaliny	12 Externá batéria
6 Filter	13 Smer prúdenia vo vykurovacej prevádzke
7 Elektronický expanzný ventil	14 Smer prúdenia v chladiacej prevádzke

3.3 Prípustné rozsahy teplôt pre prevádzku

Chladiaci/tepelný výkon vnútornej jednotky sa mení v závislosti od priestorovej teploty vonkajšej jednotky.

	Chladienie	Vykurovanie
Vonkajšia jednotka	-15 ... 50 °C	-15 ... 30 °C

3.4 Typový štítok

Typový štítok je z výroby umiestnený na pravej strane výrobku.

Údaj na typovom štítku	Význam
Cooling / Heating	Chladiaca/vykurovacia prevádzka
Rated Capacity	Menovitý výkon
Power Input	Elektrický vstupný výkon
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7 (6) - A20	Skúšobné podmienky na stanovenie údajov o výkone podľa EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Chladiaci výkon/tepelný výkon (priemer) pri skúšobných podmienkach na výpočet SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (priemer)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Max. príkon / max. elektrický príkon / trieda ochrany
220 – 240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Elektrická prípojka: napätie / frekvencia / fáza
Refrigerant	Chladivo
GWP	Potenciál globálneho otepľovania (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Max P / Lo P	Prípustný prevádzkový tlak / strana vysokého tlaku / strana nízkeho tlaku
Net Weight	Hmotnosť netto
	Výrobok obsahuje ťažko zápalnú kvapalinu (trieda bezpečnosti A2L).
	Prečítajte si návod!
	Čiarový kód so sériovým číslom 3. až 6. číslica = dátum výroby (rok/týždeň) 7. až 16. číslica = číslo výrobku

3.5 Označenie CE



S označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenie o zhode spĺňajú základné požiadavky nasledujúcich smerníc.

Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

3.6 Informácie o chladive

3.6.1 Informácie k ochrane životného prostredia



Upozornenie

Táto jednotka obsahuje fluorizované skleníkové plyny.

Údržbu a likvidáciu smie realizovať iba príslušne vyškolený odborný personál. Všetci inštalatéri, ktorí vykonávajú práce na chladiacom systéme, musia disponovať potrebnými odbornými znalosťami a príslušnými certifikáciami, ktoré vystavujú príslušné organizácie tohto odvetvia v jednotlivých krajinách. Keď je potrebný ďalší technik na opravu systému, musí sa tento kontrolovať osobou, ktorá je kvalifikovaná na zaobchádzanie so zápalným chladivom.

Chladivo R32, GWP = 675.

Dodatočná náplň chladiva

Podľa nariadenia (EÚ) č. 517/2014 v súvislosti s určitými fluorizovanými skleníkovými plynmi je pri dodatočnom plnení chladiva predpísané toto:

- Vyplňte nálepku priloženú k jednotke a uvedte plniace množstvo chladiva z výroby (pozri typový štítok), dodatočné plniace množstvo chladiva, ako aj celkové plniace množstvo.

Contains fluorinated greenhouse gases

R32
GWP:675

1 = kg

2 = kg

1 + 2 = kg

$\frac{\text{GWP} \times \text{kg}}{1000} = \text{tCO}_2\text{eq}$

6 5

- | | |
|--|--|
| 1 Náplň chladiva v jednotke stanovená z výroby: pozri typový štítok jednotky | 4 Emisie skleníkových plynov celkového plniaceho množstva chladiva ako ekvivalent CO_2 vyjadrené v tonách (zaokrúhlené na 2 desatinné miesta) |
| 2 Dodatočné plniace množstvo chladiva (naplnené na mieste) | 5 Vonkajšia jednotka |
| 3 Celkové plniace množstvo chladiva | 6 Fľaša s chladivom a kľúč na plnenie |

3.6.2 Maximálna náplň chladiva

V závislosti od oblasti v priestore, v ktorom sa má nainštalovať klimatizačné zariadenie s chladivom R32, nesmie náplň chladiva prekročiť maximálnu povolenú náplň chladiva [kg] uvedenú v nasledujúcej tabuľke. Týmto spôsobom sa zabráni možným bezpečnostným problémom z dôvodu príliš vysokej koncentrácie chladiva v priestore pri výskyte netesnosti.

Zistíte náplň chladiva pomocou nasledujúcej tabuľky:

Výška vetracieho otvoru [m]	Plocha [m ²]						
	4	7	10	15	20	30	50
0,6	0,68	0,90	1,08	1,32	1,53	1,87	2,41
1,5	1,71	2,26	2,70	3,31	3,82	4,67	6,03

Výška vetracieho otvoru [m]	Plocha [m ²]						
	4	7	10	15	20	30	50
1,8	2,05	2,71	3,24	3,97	4,58	5,61	7,24
2	2,28	3,01	3,60	4,41	5,09	6,23	8,05
2,2	2,50	3,31	3,96	4,85	5,60	6,86	8,85
2,5	2,84	3,76	4,50	5,51	6,36	7,79	10,06
3	3,41	4,52	5,40	6,61	7,63	9,35	12,07

- Nezmiešavajte chladivá ani substancie, ktoré nepatria k špecifikovaným chladivám (R32).
- Ak by došlo ku strate chladiva, musí byť zabezpečené okamžité vetranie oblasti. Chladivo R32 môže viesť k toxickým plynom v prostredí, keď sa dostane do kontaktu s otvoreným ohňom.
- Všetky prístroje potrebné na inštaláciu a údržbu (vákuové čerpadlo, manometer, flexibilná plniaca hadica, detektor netesnosti plynu atď.) musia byť certifikované na použitie s chladivom R32.
- Rovnaké prístroje (vákuové čerpadlo, manometer, flexibilná plniaca hadica, detektor netesnosti plynu atď.) nepoužívajte pre iné druhy plynov. Použitie odlišných chladív môže viesť k škodám na prístroji alebo na klimatizačnom zariadení.
- Dodržiavajte pokyny na inštaláciu a údržbu uvedené v tomto návode na používanie a používajte prístroje potrebné pre chladivo R32.
- Dodržiavajte platné zákonné nariadenia o používaní chladiva R32.

4 Montáž

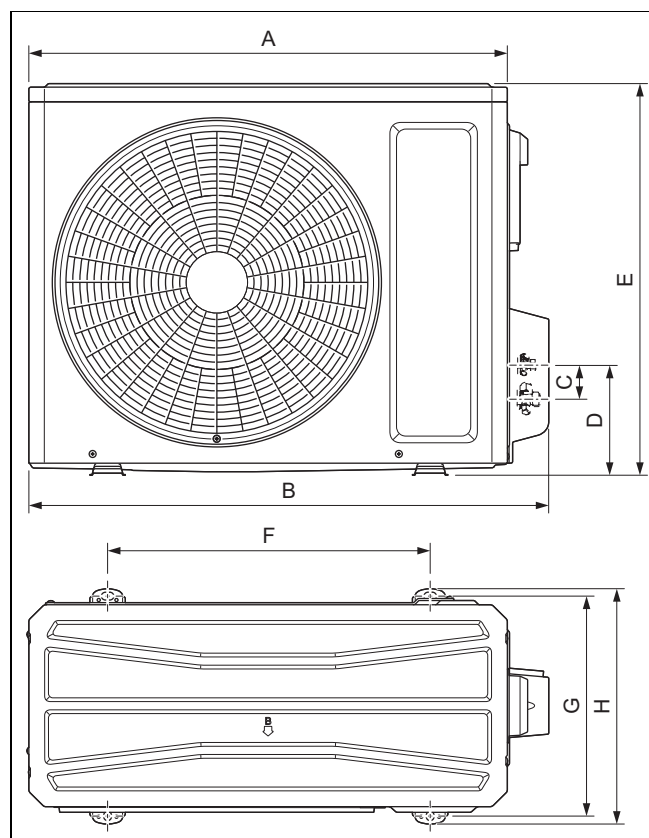
4.1 Kontrola rozsahu dodávky

- Prekontrolujte úplnosť a neporušenosť rozsahu dodávky.

Počet	Označenie
1	Vonkajšia jednotka
2	Vypúšťacia zátka (iba pre vonkajšie jednotky najväčších rozmerov)
1	Spojovací kus pre hadicu na odvod kondenzátu

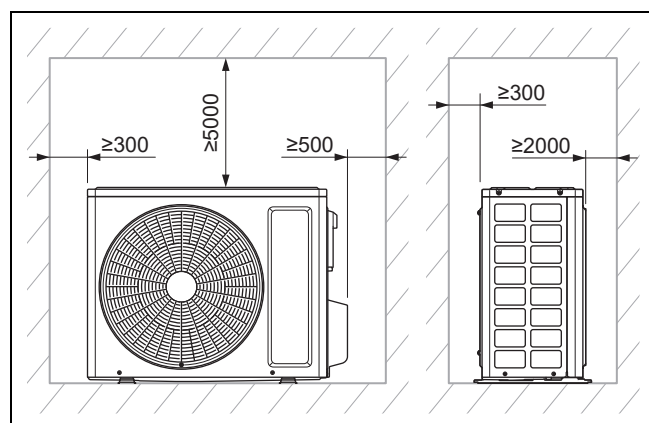
4.2 Rozmery

4.2.1 Rozmery vonkajšej jednotky



	VAIB1-025WNO	VAIB1-035WNO	VAIB1-050WNO	VAIB1-065WNO
A	675 mm	675 mm	745 mm	889 mm
B	732 mm	732 mm	802 mm	958 mm
C	65 mm	65 mm	65 mm	65 mm
D	163 mm	163 mm	163,7 mm	165,6 mm
E	555 mm	555 mm	555 mm	660 mm
F	455 mm	455 mm	512 mm	570 mm
G	310 mm	310 mm	332 mm	371 mm
H	330 mm	330 mm	350 mm	402 mm

4.3 Minimálne odstupy



- Výrobok riadne nainštalujte a polohujte a dbajte pritom na minimálne odstupy uvedené v schéme.



Upozornenie

Naplánujte si dostatok miesta, aby ste sa dobre dostali k servisným ventilom na boku na vonkajšej jednotke. Odporúča sa minimálny odstup 500 mm.

4.4 Výber miesta inštalácie vonkajšej jednotky

1. Dbajte na požadované minimálne vzdialenosti.



Upozornenie

Odporúča sa minimálny odstup 50 cm, aby ste sa dobre dostali k servisným ventilom na boku na vonkajšej jednotke.

2. Pri výbere miesta inštalácie zohľadnite, aby výrobok v prevádzke nemohol prenášať vibrácie na podlahu ani na blízko stojace steny. Preto, ak je to možné, namontujte výrobok v dostatočnej vzdialenosti od stien, múrov a okien.
3. Vonkajšiu jednotku namontujte s minimálnym odstupom 3 cm od zeme, aby sa pod vonkajšiu jednotku mohlo inštalovať potrubie na odvod kondenzátu.
4. Ak sa vonkajšia jednotka montuje stojac na podlahe, potom zabezpečte, aby podlaha vykazovala dostatočnú nosnosť.
5. Keď sa vonkajšia jednotka montuje na fasádu, potom zabezpečte, aby stena ako aj držiaky vykazovali potrebnú nosnosť.

Hmotnosť netto

Platnosť: VAIB1-025WNO	24,5 kg
Platnosť: VAIB1-035WNO	25,5 kg
Platnosť: VAIB1-050WNO	31,5 kg
Platnosť: VAIB1-065WNO	41,5 kg

5 Inštalácia

5.1 Inštalácia hydrauliky

5.1.1 Pripojenie vedení chladiva k vonkajšej jednotke



Upozornenie

Inštalácia je jednoduchšia, keď sa najskôr pripojí plynové potrubie. Plynovým potrubím je hrubšia rúra.

1. Vonkajšiu jednotku namontujte na určené miesto.
2. Odstráňte ochranné zátky z uzatváracích ventilov na vedeniach chladiva na vonkajšej jednotke.
3. Nainštalované vedenia chladiva opatrne ohnite v smere vonkajšej jednotky.
4. Nasadte matice na vedenia chladiva a vykonajte obrobovanie.
5. Vedenia chladiva spojte s príslušnými uzatváracími ventilmi na vonkajšej jednotke.
6. Uzatváracie ventily nechajte zatiaľ zatvorené.
7. Utesnite miesta rozpojenia tepelnej izolácie izolačnou páskou.

5.2 Elektrická inštalácia



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

Ak sa dotknete komponentov pod napätím, hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu.

- ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku. Alebo prepnite výrobok do stavu bez napätia (odpojovacie zariadenie s roztvorením kontaktov minimálne 3 mm, napr. poistky alebo výkonový spínač).
- ▶ Vykonajte zaistenie proti opätovnému zapnutiu.
- ▶ Vyčkajte minimálne 30 minút, kým sa nevybijú kondenzátory.
- ▶ Prekontrolujte stav bez prítomnosti napätia.
- ▶ Spojte fázu a zem.
- ▶ Na krátky čas spojte fázu a nulový vodič.
- ▶ Zakryte alebo zahradťte susedné diely, ktoré sú pod napätím.

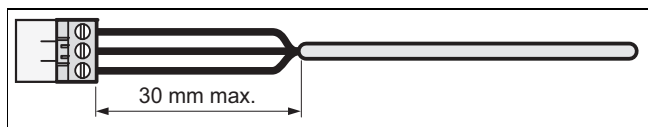
- ▶ Elektrickú inštaláciu smie vykonávať iba autorizovaný odborník na elektrické zariadenia.

5.2.1 Príprava elektroinštalácie

1. Výrobok prepnite do stavu bez napätia.
2. Vyčkajte minimálne 30 minút, kým sa nevybijú kondenzátory.
3. Prekontrolujte stav bez prítomnosti napätia.
4. Nainštalujte, ak je to predpísané pri danom mieste inštalácie, prúdový chránič typu B.

5.2.2 Prepojenie káblami

1. Použite odľahčenia od ťahu.
2. V prípade potreby skráťte pripojovacie káble.

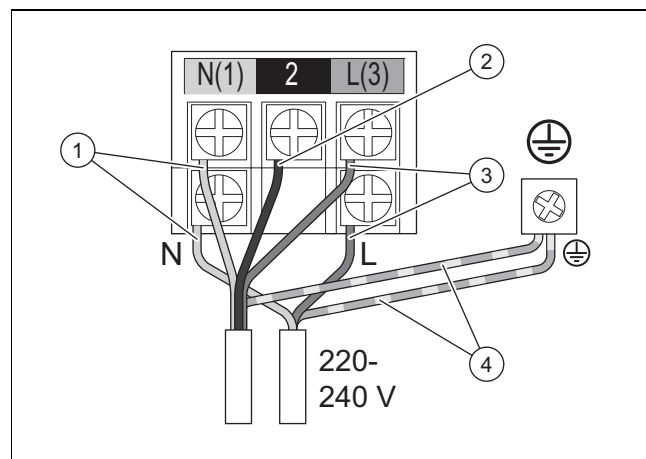


3. Aby sa zabránilo skratom pri neúmyselnom uvoľnení vodiča, vonkajšie opláštenie flexibilných káblov odizolujte na iba maximálne 30 mm.
4. Zabezpečte, aby sa nepoškodila izolácia vnútorných žíl počas odizolovania vonkajšieho plášťa.
5. Odstráňte iba toľko izolácie z vnútorných žíl, ako je potrebné pre spoľahlivé a stabilné pripojenie.
6. Na zabránenie skratu v dôsledku uvoľnenia laniiek dajte po odizolovaní na konce žíl pripájacie dutinky.
7. Prekontrolujte, či sú všetky žily mechanicky pevne zasunuté vo svorkách konektora. V prípade potreby ich nanovo upevnite.

5.2.3 Elektrické pripojenie vonkajšej jednotky

1. Odstráňte ochranný kryt pred elektrickými prípojkami vonkajšej jednotky.
2. Jednotlivé vodiče sieťového pripájacieho kábla a spojovacieho kábla pripojte k vnútornej jednotke podľa schémy zapojenia.
3. Nepoužívané vodiče zaizolujte izolačnou páskou a zabezpečte, aby sa tieto nemohli dostať do kontaktu s dielmi vedúcimi elektrický prúd.
4. Zaisťte nainštalované káble do prvkov na odľahčenie ťahu na vonkajšej jednotke.
5. Namontujte ochranný kryt pred elektrické prípojky.

5.2.4 Montážna schéma zapojenia



- | | | | |
|---|------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Spojovací kábel modrý | 3 | Spojovací kábel hnedý |
| 2 | Spojovací kábel čierny | 4 | Spojovací kábel žltý a zelený |

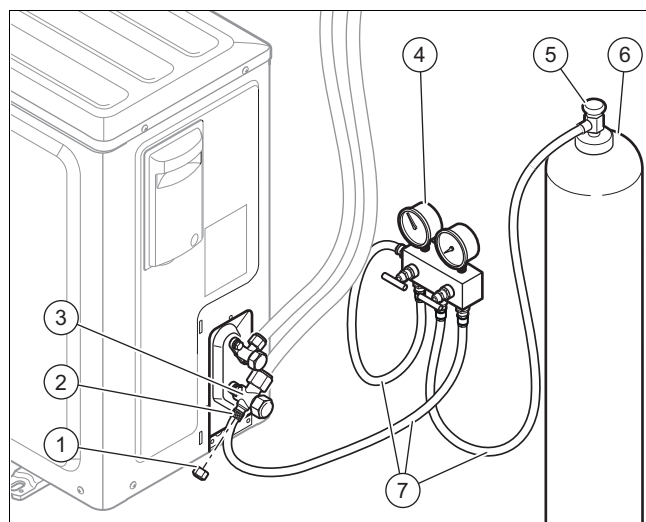
6 Uvedenie do prevádzky

6.1 Kontrola tesnosti



Upozornenie

Zabezpečte, aby ste už pred začiatkom prác nosili ochranné rukavice na manipuláciu s chladivom.



1. Uvoľnite zátku servisného ventilu (1) a pripojte manometer (4) k servisnému ventilu (3) sacieho potrubia (2).

2. Fľašu s dusíkom (6) s redukčným ventilom pripojte na manometer (4).
3. Otvorte kľúč (5) fľaše s dusíkom (6), nastavte redukčný ventil a potom otvorte uzatváracie ventily manometra.
4. Prekontrolujte tesnosť všetkých prípojk a hadicových spojení (7).
5. Zatvorte všetky ventily manometra a odstráňte fľašu s dusíkom.
6. Prevádzkový tlak znížte pomalým otváraním uzatváracích kohútov manometra.
7. Pokiaľ nespozorujete žiadne netesnosti, pokračujte vo vypúšťaní systému (→ strana 187).



Upozornenie

Podľa smernice 517/2014/EC sa musí celý okruh chladiva pravidelne podrobovať kontrole tesnosti. Realizujte všetky potrebné opatrenia na správnu realizáciu týchto kontrol a výsledky riadne zdokumentujte v knihe údržby systému. Pre kontrolu tesnosti platia nasledujúce intervaly:

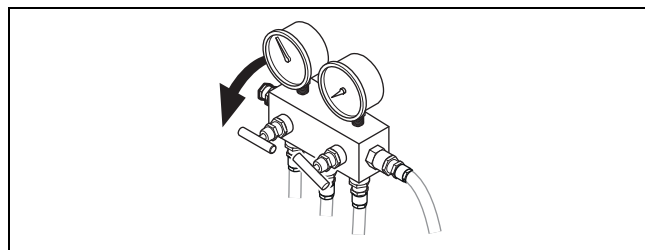
Systémy s menej ako 7,41 kg chladiva => tu nie je potrebná pravidelná kontrola.

Systémy s 7,41 kg chladiva alebo viac => minimálne jedenkrát ročne.

Systémy so 74,07 kg chladiva alebo viac => minimálne jedenkrát každých šesť mesiacov.

Systémy so 740,74 kg chladiva alebo viac => minimálne jedenkrát každé tri mesiace.

7. Prekontrolujte ručičku nízkotlakového manometra: táto by mala ukazovať -0,1 MPa (-76 cmHg).



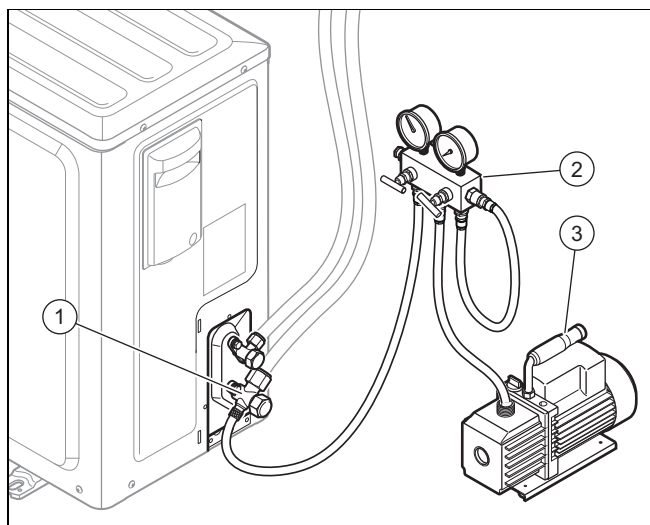
8. Zatvorte "Low" ventil manometra a podtlakový ventil.
9. Prekontrolujte ručičku manometra po cca 10 – 15 minútach: tlak by pritom nemal stúpnuť. Ak tlak stúpne, sú v systéme prítomné netesnosti. V takom prípade zopakujte proces opísaný v odseku Kontrola tesnosti (→ strana 186).



Upozornenie

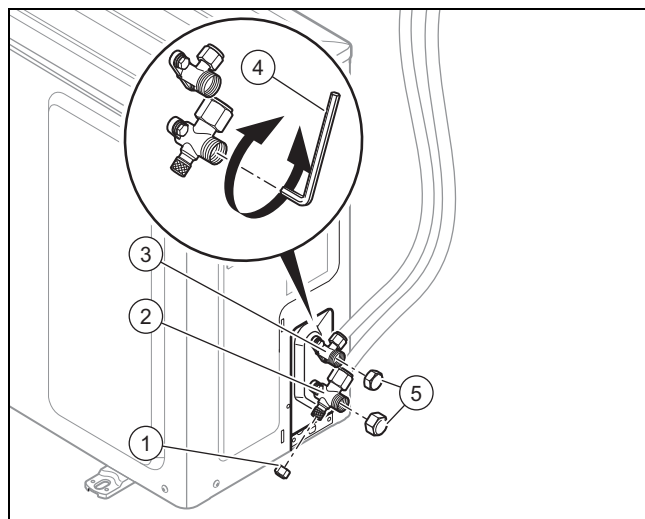
Neprechádzajte na ďalší pracovný krok, pokiaľ nie je vytvorený riadny podtlak v systéme.

6.2 Vytvorenie podtlaku v systéme



1. Manometer (2) pripojte k servisnému ventilu (1) sacieho potrubia.
2. Pripojte vákuové čerpadlo (3) k servisnej prípojke na manometri.
3. Zabezpečte, aby boli uzatvorené kľúče manometra.
4. Spustíte vákuové čerpadlo a otvorte uzatvárací kohút manometra, ventil "Low" (nízkotlakový ventil) manometra.
5. Zabezpečte, aby bol ventil "High" (vysokotlakový ventil) uzatvorený.
6. Nechajte vákuové čerpadlo bežať aspoň 30 minút (v závislosti od veľkosti systému), aby bolo možné vykonať vyprázdnenie.

6.3 Uvedenie systému do prevádzky



1. Uvoľníte zátky (1) (5) a otvorte servisné ventily (2) (3), otočte šesťhranný kľúč (4) o 90° proti smeru pohybu hodinových ručičiek a po 6 sekundách ho zatvorte: systém sa teraz plní chladivom.
2. Opätovne skontrolujte tesnosť systému.
– Ak nie sú prítomné žiadne netesnosti, pokračujte v práci.
3. Odstráňte manometer so spojovacími hadicami servisných ventilov.
4. Otvorte servisné ventily (2) (3), otočte inbusový kľúč (4) proti smeru pohybu hodinových ručičiek, kým nepocítite mierny doraz.
5. Uzatvorte servisné ventily vhodnými zátkami (1) (5).
6. Uvedte systém do prevádzky a nechajte zariadenie chvíľu bežať, uistíte sa, že funguje správne vo všetkých prevádzkových režimoch.

6.4 Plnenie dodatočného chladiva



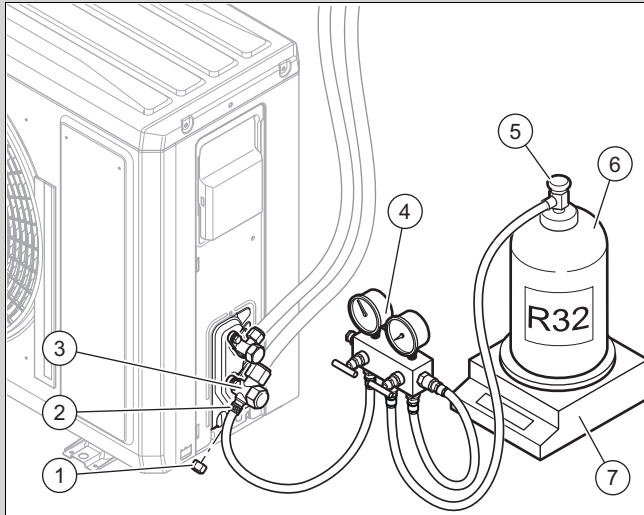
Upozornenie

Ak dĺžka vedení chladiva presahuje 5 m, potom na každý ďalší meter vedenia chladiva je potrebné doplniť 16 g chladiva.

Príklad: Dĺžka nainštalovaných vedení chladiva je 7 m.

$7\text{ m} - 5\text{ m} = 2\text{ m} \rightarrow 2\text{-krát } 16\text{ g} = 32\text{ g}$ dodatočného chladiva

Podmienka: Dĺžka vedenia chladiva > 5 m



Výstraha!

Nebezpečenstvo poranenia pri manipulácii s chladivami!

Chladivo sa môže vznietiť, spôsobiť omrzliny a podráždiť pokožku, oči a dýchacie cesty.

- ▶ S chladivami pracujte len vtedy, ak máte kvalifikáciu na manipuláciu s chladivami.
- ▶ Nefajčite a vyhýbajte sa otvorenému ohňu.
- ▶ Noste ochranné rukavice a ochranné okuliare.
- ▶ Zabráňte priamemu kontaktu s kožou alebo očami.
- ▶ Postarajte sa o dostatočné vetranie.

- ▶ Odstráňte uzáver (1) a pripojte manometer (4) k servisnej prípojke (2) spodného uzatváracieho ventilu (3) na vonkajšej jednotke.
- ▶ Uzavrací ventil nechajte zatvorený.
- ▶ Fľašu s chladivom (R32) (6) pripojte na stranu vysokého tlaku manometra.
- ▶ Otvorte uzavrací ventil (5) fľaše s dusíkom.
- ▶ Otvorte uzavracie ventily manometra.
 - ◀ Pripojené hadice sa naplnia chladivom.
- ▶ Položte fľašu s chladivom na váhu (7).
- ▶ Otvorte servisnú prípojku.
- ▶ Naplňte dodatočné chladivo.

- 16 g chladiva na ďalší meter vedenia chladiva

- ▶ Zatvorte uzatváracie ventily na fľaši s chladivom a na manometri.

7 Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi

- ▶ Po ukončení inštalácie ukážte používateľovi miesto a funkciu bezpečnostných zariadení.
- ▶ Obzvlášť ho upozornite na bezpečnostné upozornenia, ktoré musí ako prevádzkovateľ dodržiavať.
- ▶ Prevádzkovateľa informujte o tom, že na výrobku sa musí nechať vykonať údržba podľa zadanych intervalov.

8 Odstránenie porúch

8.1 Odstránenie porúch

- ▶ Poruchy odstráňte podľa tabuľky s návodom na odstránenie porúch v prílohe.

8.2 Obstarávanie náhradných dielov

Originálne konštrukčné diely výrobku boli spoločne certifikované v priebehu kontroly zhody prostredníctvom výrobcu. Keď pri údržbe alebo oprave použijete iné, necertifikované, resp. neschválené diely, potom to môže spôsobiť, že výrobok už nebude zodpovedať platným normám a zanikne zhoda výrobku.

Dôrazne preto odporúčame používať originálne náhradné diely výrobcu, pretože je tým zaručená bezporuchová a bezpečná prevádzka výrobku. Na získanie informácií o dostupných originálnych náhradných dieloch sa, prosím, obráťte na kontaktnú adresu, ktorá je uvedená na zadnej strane predloženého návodu.

- ▶ Ak pri údržbe alebo oprave potrebujete náhradné diely, potom používajte výhradne náhradné diely schválené pre výrobok.

9 Inšpekcia a údržba

9.1 Dodržiavanie intervalov inšpekcie a údržby



Upozornenie

Podľa smernice 517/2014/EC sa musí celý okruh chladiva pravidelne podrobovať kontrole tesnosti. Realizujte všetky potrebné opatrenia na správnu realizáciu týchto kontrol a výsledky riadne zdokumentujte v knihe údržby systému. Pre kontrolu tesnosti platia nasledujúce intervaly:

Systémy s menej ako 7,41 kg chladiva => tu nie je potrebná pravidelná kontrola.

Systémy s 7,41 kg chladiva alebo viac => minimálne jedenkrát ročne.

Systémy so 74,07 kg chladiva alebo viac => minimálne jedenkrát každých šesť mesiacov.

Systémy so 740,74 kg chladiva alebo viac => minimálne jedenkrát každé tri mesiace.

- ▶ Dodržiavajte minimálne intervaly inšpekcie a údržby. V závislosti od výsledkov inšpekcie môže byť potrebná skoršia údržba.

9.2 Inšpekcia a údržba

#	Údržbová práca	Interval	
1	Vzduchový filter povysávajú vy- sávačom a/alebo ho umyte vodou a vysušte	Pri každej údržbe	
2	Čistenie výmenníka tepla	Polročne	189
3	Skontrolujte a v prípade potreby vyčistite hadice na odvod konden- zátu	Pri každej údržbe	
4	Prekontrolujte tesnosť všetkých prípojk a spojov v okruhu chladi- va	Pri každej údržbe	

9.3 Čistenie výmenníka tepla



Výstraha!

**Nebezpečenstvo poranenia pri práci na
doskovom výmenníku tepla**

Dosky výmenníka tepla majú ostré hrany!

- Pri všetkých prácach na výmenníku tepla
noste ochranné rukavice.

1. Odstráňte plášť výrobku.
2. Odstráňte všetky cudzie telesá z povrchu lamiel vý-
menníka tepla, ktoré by mohli obmedzovať cirkuláciu
vzduchu.
3. Odstráňte prach pomocou stlačeného vzduchu.
4. Výmenník tepla opatrne vyčistite vodou a mäkkou kef-
kou.
5. Vysušte výmenník tepla pomocou stlačeného vzduchu.

10 Konečné vyradenie z prevádzky

1. Vypustite chladivo.
2. Demontujte výrobok.
3. Výrobok vrátane konštrukčných dielov odovzdajte na
opätovné zhodnotenie alebo ho uskladnite.

11 Likvidácia obalu

- Obal zlikvidujte podľa predpisov.
- Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

12 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete v časti
Country specifics alebo na našej internetovej stránke.

A Rozpoznanie a odstránenie porúch

PORUCHY	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIA
Po zapnutí jednotky sa displej nerozsvieti a pri stlačení funkcií sa nevydá akustický signál.	Sieťový zdroj nie je pripojený alebo nie je v poriadku prípojka na napájanie elektrickým prúdom.	Prekontrolujte, či nemá poruchu napájanie elektrickým prúdom. Ak áno, vyčkajte, kým nebude opäť prítomné napájanie elektrickým prúdom. Ak nie, prekontrolujte obvod napájania elektrickým prúdom a zabezpečte, aby bola správne pripojená zástrčka napájania.
Ihneď po zapnutí jednotky sa aktivuje istič vedenia bytu. Po zapnutí jednotky dôjde k výpadku prúdu.	Kabeláž je nesprávne pripojená alebo je v zlom stave, vlhkosť v elektrickej časti. Zvolený prúdový spínač nie je správny.	Zabezpečte, aby bola jednotka správne uzemnená. Zabezpečte riadne pripojenie kabeláže. Prekontrolujte kabeláž vnútornej jednotky. Prekontrolujte, či nie je poškodená izolácia napájacieho kábla a tento v prípade potreby vymeňte. Zvoľte vhodný prúdový spínač.
Po zapnutí jednotky síce bliká zobrazenie prenosu signálu pri aktivácii funkcií, ale nič sa nedeje.	Chybná funkcia diaľkového ovládania.	Vymeňte batérie v diaľkovom ovládaní. Opravte diaľkové ovládanie alebo ho vymeňte.
NEDOSTATOČNÝ CHLADIACI ALEBO VYKUROVACÍ VÝKON		
Na diaľkovom ovládaní prekontrolujte nastavenú teplotu.	Nastavená teplota nie je správna.	Prispôsobte nastavenú teplotu.
Výkon ventilátora je veľmi nízky.	Otáčky motora ventilátora vnútornej jednotky sú príliš nízke.	Otáčky ventilátora nastavte na vysoký alebo stredný stupeň.
Rušivý hluk. Nedostatočný chladiaci alebo vykurovací výkon. Nedostatočná ventilácia.	Filter vnútornej jednotky je znečistený alebo upchatý.	Prekontrolujte, či je filter znečistený a v prípade potreby ho vyčistite.
Jednotka vytláča vo vykurovacej prevádzke studený vzduch.	Chybná funkcia 4-cestného prepínacieho ventilu.	Kontaktujte zákaznický servis.
Vodorovnú lamelu nie je možné prestaviť.	Chybná funkcia vodorovnej lamely.	Kontaktujte zákaznický servis.
Motor ventilátora vnútornej jednotky nefunguje.	Chybná funkcia motora ventilátora vnútornej jednotky.	Kontaktujte zákaznický servis.
Motor ventilátora vonkajšej jednotky nefunguje.	Chybná funkcia motora ventilátora vonkajšej jednotky.	Kontaktujte zákaznický servis.
Kompresor nefunguje.	Chybná funkcia kompresora. Kompresor bol vypnutý termostatom.	Kontaktujte zákaznický servis.
Z KLIMATIZÁCIE UNIKÁ VODA.		
Voda unikajúca z vnútornej jednotky. Voda unikajúca z drenážneho potrubia.	Drenážne potrubie je upchaté. Drenážne potrubie má príliš nízky sklon. Drenážne potrubie je poškodené.	Odstráňte cudzie teleso z vypúšťacieho potrubia. Vymeňte drenážne potrubie.
Voda unikajúca na prípojkách potrubných vedení vnútornej jednotky.	Izolácia potrubných vedení nie je správne nasadená.	Potrubné vedenia opätovne zaizolujte a riadne ich upevnite.
ABNORMÁLNE ZVUKY A VIBRÁCIE V JEDNOTKE		
Je počuť tečúcu vodu.	Pri zapnutí alebo vypnutí jednotky dochádza k abnormálnym zvukom z dôvodu prúdenia chladiva.	Tento fenomén je normálny. Abnormálne zvuky prestane byť počuť po niekoľkých minútach.
Z vnútornej jednotky vychádzajú abnormálne zvuky.	Cudzie telesá vo vnútornej jednotke alebo v konštrukčných skupinách, ktoré sú s ňou spojené.	Odstráňte cudzie telesá. Riadne umiestnite všetky diely vnútornej jednotky, utiahnite skrutky a zaizolujte oblasti medzi pripojenými komponentmi.
Z vonkajšej jednotky vychádzajú abnormálne zvuky.	Cudzie telesá vo vonkajšej jednotke alebo v konštrukčných skupinách, ktoré sú s ňou spojené.	Odstráňte cudzie telesá. Riadne umiestnite všetky diely vonkajšej jednotky, utiahnite skrutky a zaizolujte oblasti medzi pripojenými komponentmi.

B Kódy poruchy vonkajšej jednotky



Upozornenie

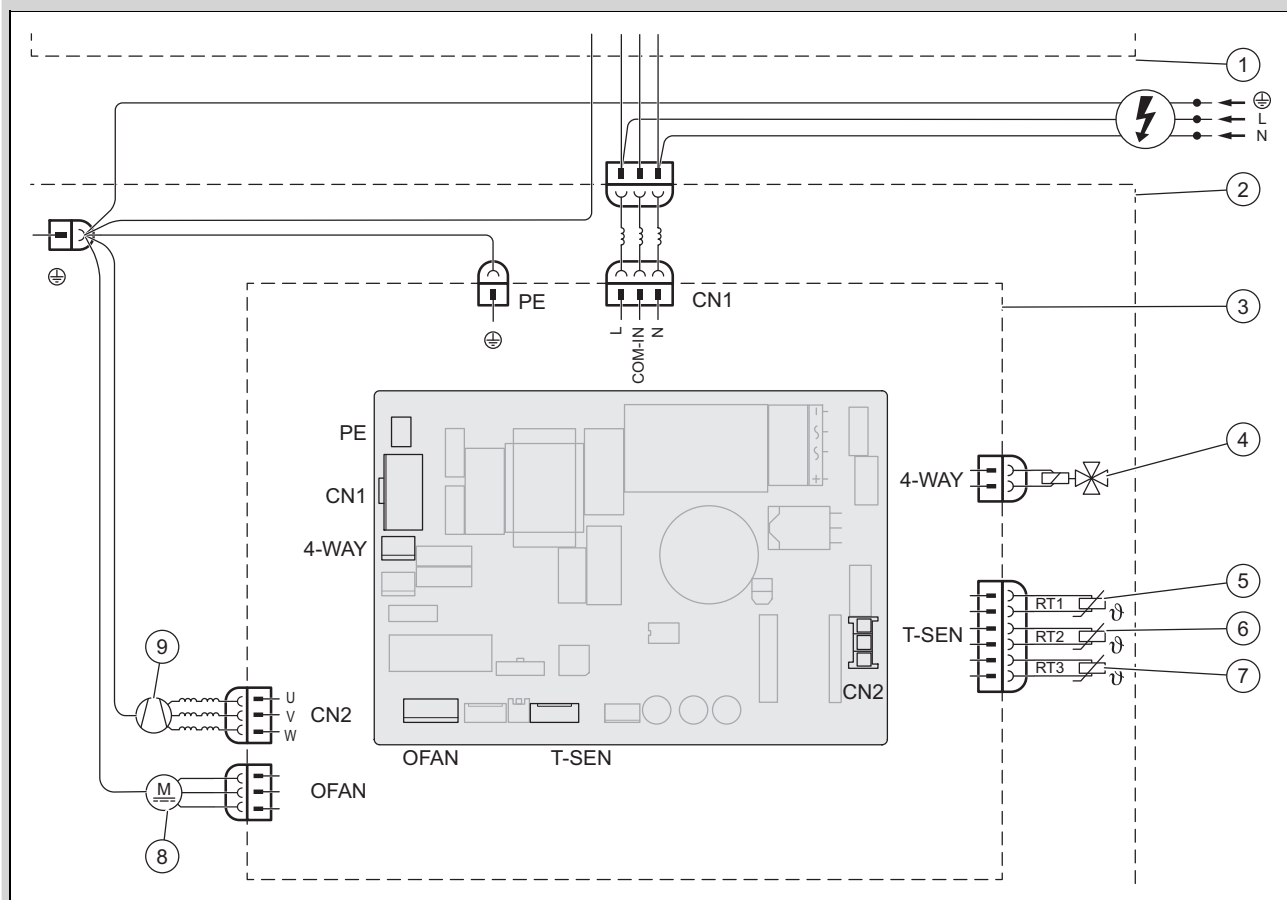
Kódy poruchy sa zobrazujú na displeji vnútornej jednotky.

Opis chyby	Kód chyby	Stav jednotky	Možné príčiny
Chyba snímača teploty okolia	F3	Pri prevádzke v režime chladenia alebo odvlhčovania sa kompresor vypne, zatiaľ čo ventilátor vnútornej jednotky beží. Pri prevádzke v režime vykurovania sa jednotka úplne zastaví.	Snímač teploty nebol správne pripojený alebo je poškodený. Skontrolujte ho, pozrite si pritom tabuľku s odpormi snímača teploty.
Chyba snímača teploty kondenzátora	F4	Pri prevádzke v režime chladenia alebo odvlhčovania sa kompresor vypne, zatiaľ čo ventilátor vnútornej jednotky beží. Pri prevádzke v režime vykurovania sa jednotka úplne zastaví.	Snímač teploty nebol správne pripojený alebo je poškodený. Skontrolujte ho, pozrite si pritom tabuľku s odpormi snímača teploty.
Chyba snímača výstupnej teploty	F5	Pri prevádzke v režime chladenia alebo odvlhčovania sa kompresor vypne približne po 3 minútach a ventilátor vnútornej jednotky beží normálne. Pri prevádzke v režime vykurovania sa jednotka približne po 3 minútach úplne vypne.	– Snímač vonkajšej teploty nebol správne pripojený alebo je poškodený. Skontrolujte ho, pozrite si pritom tabuľku s odpormi snímača teploty. – Hlavica snímača teploty nebola vložená do medenej rúrky.
Ochrana proti preťaženiu pre fázový prúd kompresora	P5	Pri prevádzke v režime chladenia alebo odvlhčovania sa kompresor vypne, zatiaľ čo ventilátor vnútornej jednotky beží. Pri prevádzke v režime vykurovania sa jednotka úplne zastaví.	Pozrite si analýzu chýb (ochrana IPM, ochrana proti strate synchronizácie a ochrana proti preťaženiu pre fázový prúd kompresora).
Ochranný modul proti vysokým teplotám pre driver	P8	Pri prevádzke v režime chladenia sa kompresor vypne, zatiaľ čo ventilátor vnútornej jednotky beží. Pri prevádzke v režime vykurovania sa jednotka úplne zastaví.	Po 20 minútach po odpojení celej jednotky od napätia skontrolujte, či teplovodivá pasta modulu IPM vonkajšej platne AP1 postačuje a či je radiátor správne vložený. Ak nepostačuje, vymeňte ovládací panel AP1.
Ochrana proti preťaženiu kompresora	H3	Pri prevádzke v režime chladenia sa kompresor vypne, zatiaľ čo ventilátor vnútornej jednotky beží. Pri prevádzke v režime vykurovania sa jednotka úplne zastaví.	– Ochrana proti preťaženiu je poškodená. V normálnom stave musí byť odpor tejto ovládacej jednotky menší ako 1 ohm. – Pozrite si analýzu chýb (ochrana proti vybitiu, preťaženiu).
Desynchronizácia kompresora	H7	Pri prevádzke v režime chladenia sa kompresor vypne, zatiaľ čo ventilátor vnútornej jednotky beží. Pri prevádzke v režime vykurovania sa jednotka úplne zastaví.	Pozrite si analýzu chýb (ochrana IPM, ochrana proti strate synchronizácie a ochrana proti preťaženiu pre fázový prúd kompresora).
Ochrana pred vysokým napätím	L9	Kompresor sa zastaví a motor ventilátora vonkajšej jednotky sa vypne o 30 sekúnd neskôr, 3 minúty nato sa motor ventilátora a kompresor znova zapnú.	Na ochranu elektronických komponentov pri rozpoznaní vysokého napätia
Nedefinovaná chyba vonkajšej jednotky	oE	Pri prevádzke v režime chladenia sa kompresor a ventilátor vnútornej jednotky vypnú, zatiaľ čo ventilátor vonkajšej jednotky beží. Pri prevádzke v režime vykurovania sa kompresor, vonkajší ventilátor a vnútorný ventilátor vypnú.	– Priestorová teplota presahuje prevádzkový rozsah jednotky (napríklad: pod 20 °C alebo nad 60 °C v režime chladenia; nad 30 °C v režime vykurovania) – Chyba pri spustení kompresora – Káble kompresora nie sú poriadne pripojené – Kompresor je poškodený – Hlavná doska je poškodená

C Montážne schémy zapojenia

C.1 Schéma elektrického zapojenia vonkajšej jednotky

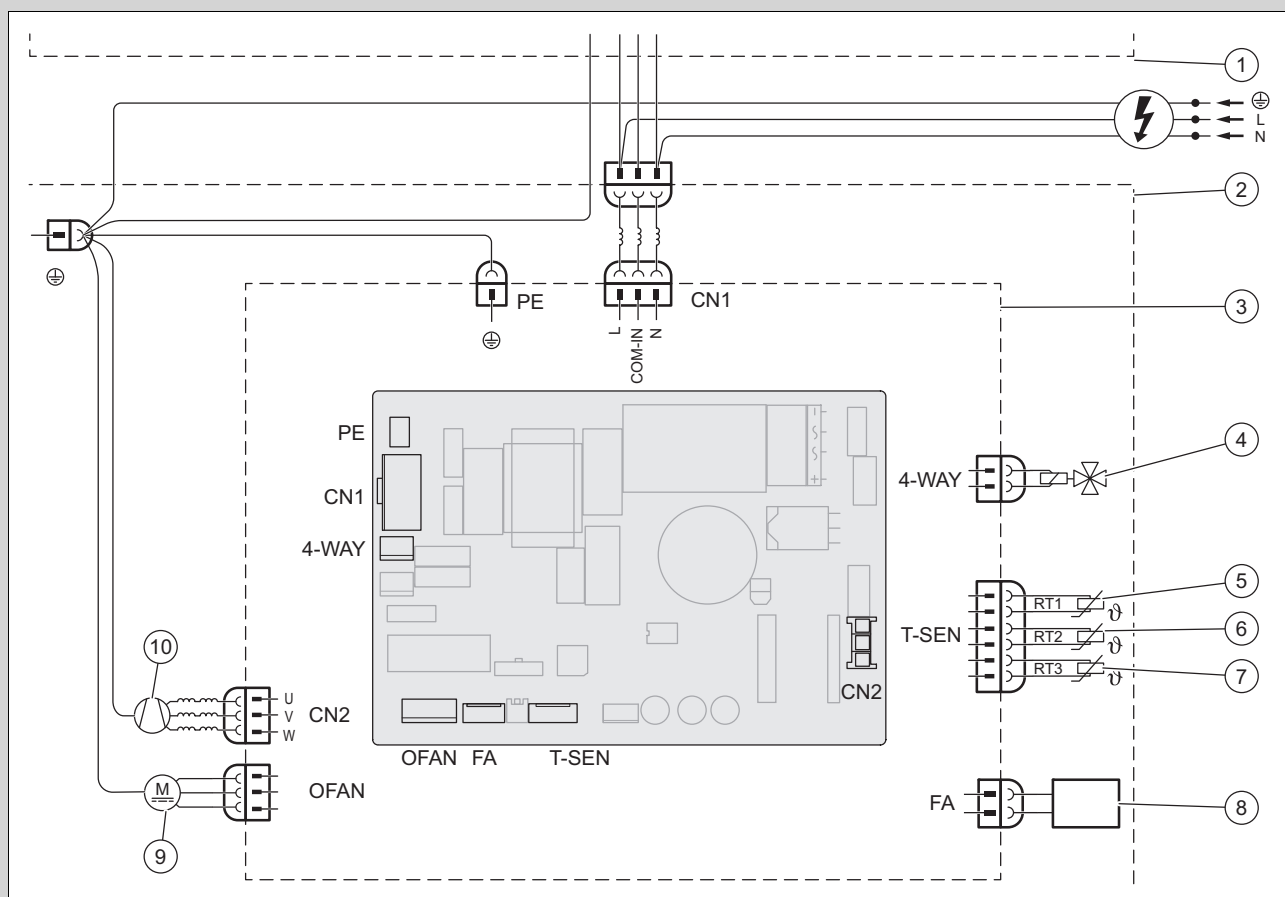
Platnosť: VAIB1-025WNO



1	Vnútna jednotka	6	Snímač teploty vonkajšieho vzduchu (15k)
2	Vonkajšia jednotka	7	Snímač výstupnej teploty (50k)
3	Základná doska vonkajšej jednotky	8	Motor ventilátora
4	4-cestný ventil	9	Kompresor
5	Snímač teploty batérie (20k)		

C.2 Schéma elektrického zapojenia vonkajšej jednotky

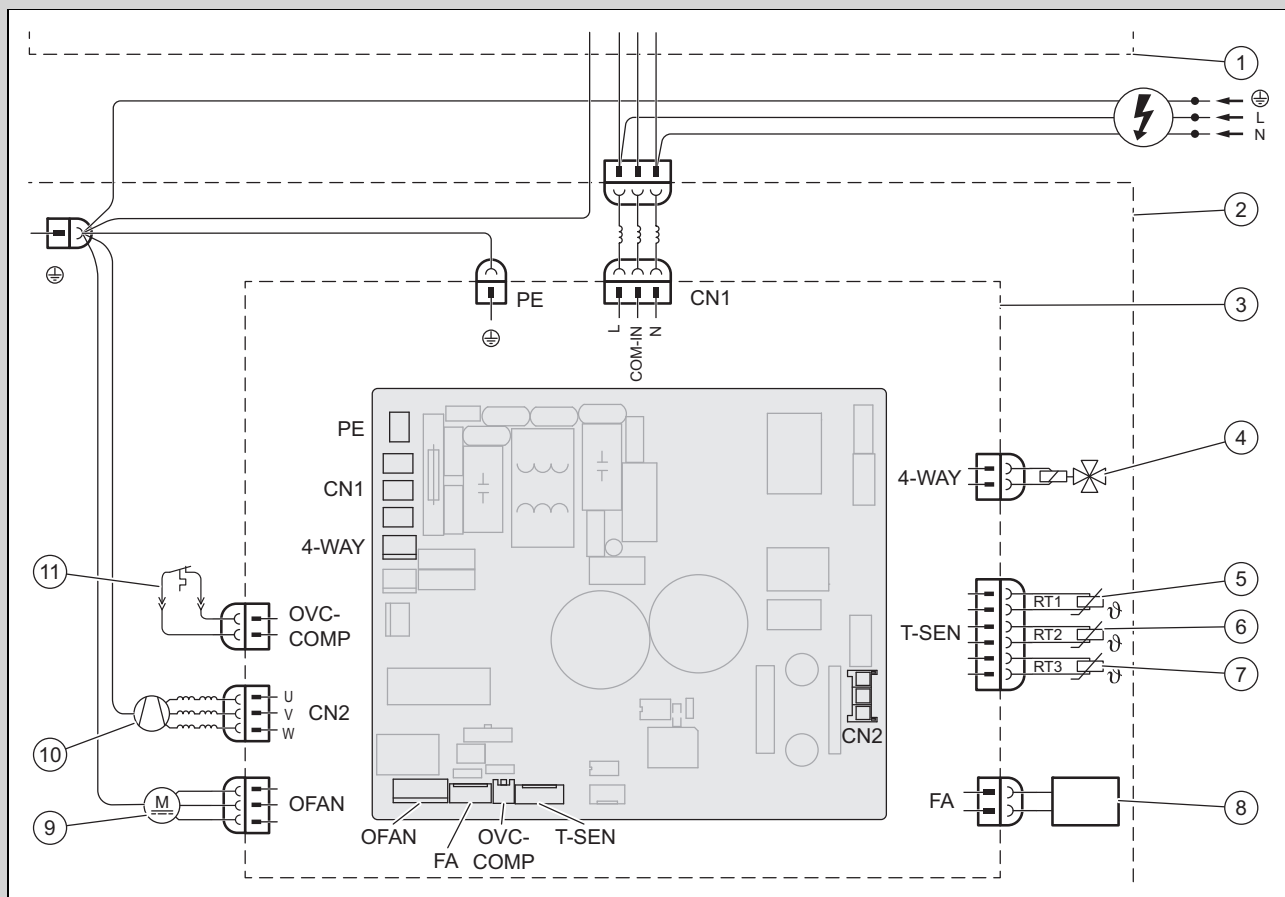
Platnosť: VAIB1-035WNO



1	Vnútorná jednotka	6	Snímač teploty vonkajšieho vzduchu (15k)
2	Vonkajšia jednotka	7	Snímač výstupnej teploty (50k)
3	Základná doska vonkajšej jednotky	8	Elektronický expanzný ventil
4	4-cestný ventil	9	Motor ventilátora
5	Snímač teploty batérie (20k)	10	Kompresor

C.3 Schéma elektrického zapojenia vonkajšej jednotky

Platnosť: VAIB1-050WNO A VAIB1-065WNO



- | | | | |
|---|--|----|-------------------------------------|
| 1 | Vnútna jednotka | 7 | Snímač výstupnej teploty (50k) |
| 2 | Vonkajšia jednotka | 8 | Elektronický expanzný ventil |
| 3 | Základná doska vonkajšej jednotky | 8 | Motor ventilátora |
| 4 | 4-cestný ventil | 9 | Kompresor |
| 5 | Snímač teploty batérie (20k) | 10 | Ochrana proti preťaženiu kompresora |
| 6 | Snímač teploty vonkajšieho vzduchu (15k) | | |

D Technické údaje

Technické údaje – Vonkajšia jednotka

		VAIB1-025WNO	VAIB1-035WNO	VAIB1-050WNO	VAIB1-065WNO
Napájanie elektrickým prúdom	Napätie	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V
	Frekvencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Fáza	1	1	1	1
Režim zdroja prúdu		Vonkajšia jednotka	Vonkajšia jednotka	Vonkajšia jednotka	Vonkajšia jednotka
Výkon v režime chladenia		2 700 W	3 510 W	5 300 W	7 100 W
Výkon v režime tepelného čerpadla		3 000 W	3 810 W	5 600 W	7 800 W
Výkon na vstupe (režim chladenia)		680 W	962 W	1 501 W	2 030 W
Výkon na vstupe (režim tepelného čerpadla)		680 W	953 W	1 393 W	2 000 W
Prúd v režime chladenia		3,2 A	4,6 A	7,2 A	9 A
Prúd v režime tepelného čerpadla		3,2 A	4,7 A	6,3 A	9,3 A
Nominálna kapacita		1 400 W	1 800 W	2 350 W	3 000 W
Menovitý prúd v režime chladenia		6 A	6,9 A	10 A	13 A
Menovitý prúd v režime tepelného čerpadla		6,2 A	8 A	10,5 A	13,5 A
Objemový prietok vzduchu		1 950 m³/h	1 950 m³/h	2 200 m³/h	3 600 m³/h

	VAIB1-025WNO	VAIB1-035WNO	VAIB1-050WNO	VAIB1-065WNO
Odvlhčovací objem	0,8 l/h	1,4 l/h	1,8 l/h	2,4 l/h
EER	3,97	3,65	3,53	3,5
COP	4,41	4,00	4,02	3,9
Model kompresora	QXF-A082zC170	FTz-AN108ACBD	QXF-A120zH170A	QXFS-M180zX170
Typ oleja, kompresor	ZE-G;ES RB68GX alebo ekvivalent	FW68DA alebo ekvivalent	FW68DA alebo ekvivalent	FW68DA alebo ekvivalent
Typ kompresora	Rotačný kompresor	Rotačný kompresor	Rotačný kompresor	Rotačný kompresor
Max. príkon, kompresor	2,56 A	4,40 A	5,00 A	3,50 A
Max. vstupný výkon, kompresor	756,6 W	758 W	1 096 W	1 610 W
Typ ventilátora	Axiálny prietok	Axiálny prietok	Axiálny prietok	Axiálny prietok
Priemer, ventilátor	400 mm	400 mm	420 mm	520 mm
Rýchlosť, motor ventilátora	850 ot/mín	900 ot/mín	880 ot/mín	800 ot/mín
Výstupný výkon, motor ventilátora	30 W	30 W	30 W	60 W
Max. príkon, motor ventilátora	0,4 A	0,4 A	0,4 A	0,65 A
Max. prevádzkový tlak (strana vysokého tlaku / strana nízkeho tlaku)	4,3/2,5 MPa (43/25 bar)	4,3/2,5 MPa (43/25 bar)	4,3/2,5 MPa (43/25 bar)	4,3/2,5 MPa (43/25 bar)
Objemový prietok vzduchu	1 950 m³/h	1 950 m³/h	2 200 m³/h	3 600 m³/h
Metóda obmedzenia	Kapilára	Elektronický expanzný ventil	Elektronický expanzný ventil	Elektronický expanzný ventil
Hladina akustického tlaku	51 dB(A)	52 dB(A)	56 dB(A)	59 dB(A)
Úroveň akustického výkonu	61 dB(A)	62 dB(A)	65 dB(A)	70 dB(A)
Typ chladiva	R32	R32	R32	R32
Chladivo, množstvo náplne	0,51 kg	0,55 kg	0,85 kg	1,5 kg

Technické údaje – pripojovacie rúry



Upozornenie

Ak dĺžka vedení chladiva presahuje 5 m, potom na každý ďalší meter vedenia chladiva je potrebné doplniť 16 g chladiva.

	VAIB1-025WNO	VAIB1-035WNO	VAIB1-050WNO	VAIB1-065WNO
Rúra chladiva, maximálna dĺžka bez dodatočnej náplne chladiva	5 m	5 m	5 m	5 m
Vedenie chladiva, max. dĺžka s dodatočnou náplňou chladiva	16 g/m	16 g/m	16 g/m	40 g/m
Rúra chladiva, max. výška (medzi prípojkami vnútornej a vonkajšej jednotky)	10 m	10 m	10 m	10 m
Vonkajší priemer rúry chladiva (rúra na kvapaliny)	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"
Vonkajší priemer vedenia chladiva (plynové potrubie)	3/8"	3/8"	1/2"	5/8"

Country specifics

1 Supplier addresses and country specifics

1.1 AL, Albania

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

1.2 BA, Bosnia

Vaillant d.o.o.

Bulevar Meše Selimovića 81A
BiH Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Tel. 033 6106 35
Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba
www.vaillant.ba

1.3 BE, Belgium

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Belgien, Belgique, België
Tel. 2 3349300
Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klanten-
dienst 2 3349352
info@vaillant.be
www.vaillant.be

1.4 CZ, Czech Republic

Vaillant Group Czech s. r. o.

Plzeňská 188
CZ-252 19 Chrástany
Česká republika
Telefon +420 281 028 011
Telefax +420 257 950 917
vaillant@vaillant.cz
www.vaillant.cz

1.5 DE, Germany

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Deutschland
Telefon 02191 18 0
Telefax 02191 18 2810
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901
info@vaillant.de
www.vaillant.de

1.6 ES, Spain

Vaillant Saunier Duval, S.A.U

Polígono Industrial Ugaldeguren III
Parcela 22
48170 Zamudio
España
Teléfono +34 94 48 96 200
Atención al Cliente +34 910 77 88 77
Servicio Técnico Oficial +34 910 779 779
www.vaillant.es

1.7 GR, Greece

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

1.8 HR, Croatia

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

1.8.1 Intended use

You can find information about the law regarding sustainable waste management and the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Regulations on Vaillant's website at www.vaillant.hr.

1.9 IT, Italy

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Italia
Tel. +39 02 697 121
Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it
www.vaillant.it

1.10 ME, Montenegro

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

1.11 MK, Macedonia

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

1.12 PT, Portugal

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

1.13 RS, Serbia

Vaillant d.o.o.

Radnička 59
11030 Beograd
Srbija
Tel. 011 3540 050
Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466
Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs
www.vaillant.rs

1.13.1 National test symbol, Serbia



The test symbol shows that the products comply with the basic requirements of all relevant national regulations in Serbia as stated on the data plate.

1.14 SI, Slovenia

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

1.15 SK, Slovakia

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Pl'ušt'a 45
Skalica
909 01
Slovensko
Tel +42134 6966 101
Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128
www.vaillant.sk

1.16 TR, Turkey

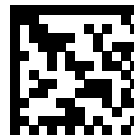
Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Atatürk Mahallesi Meriç Caddesi No: 1/4
34758 / Ataşehir – İstanbul
Türkiye
Tel. 0216 558 8000
Fax 0216 462 3424
Müşteri Hizmetleri 0850 2222888
vaillant@vaillant.com.tr
www.vaillant.com.tr

1.17 XK, Kosovo

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr



8000011826_02

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.